

تجريد

غينا سيلفيا سافوتري. الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف الجر وتضمينه في تدريس علم النحو لدي طلاب القسم اللغة العربيّة وآدابها كلية اللغات والفنون جامعة جاكارتا الحكوميّة. البحث العلمي. جاكارتا: قسم اللغة العربيّة وآدابها كليّة اللغات والفنون جامعة جاكارتا الحكوميّة، يونيو ٢٠١٥م.

يهدف هذا البحث للحصول على البيانات الوصفية عن الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف الجر وتضمينه في تدريس علم النحو وأشكالها ومدى وقوع هذه الأخطاء التي فعل بها الطلاب والعوامل التي تسببها الأخطاء.

قامت الباحثة بهذا البحث في قسم اللغة العربيّة وآدابها بجامعة جاكارتا الحكوميّة من شهر مارس إلى شهر يونيو سنة ٢٠١٥م. والبيانات حصلت عليها الباحثة من الامتحان بعدد ٣٥ سؤالاً الذي ينقسم إلى قسمين: القسم الأول ٢٠ سؤالاً بإملاء الفراغ والقسم الثاني ١٥ سؤالاً بالاختيار. وتكون العينة من ٣٠ طالباً وتأخذها الباحثة عشوائية وهم الذين قد تعلّموا النحو الأوّل.

والطريقة المستخدمة في هذا البحث هي الطريقة الوصفية التحليلية بالمراحل. (١) جمع البيانات، (٢) وصف الأخطاء، (٣) حساب النسبة المئوية، (٤) تحليل وتقسيم الأخطاء إلى الأخطاء النادرة وشائعة وعامة، (٥) توقّع العوامل التي تسبب الأخطاء.

واعتماداً على نتائج التحليل من ٦٠٠ إجابة سؤالاً بالاختيار و ٤٥٠ إجابة سؤالاً
إملاء الفراغ التي يجيبها الطلاب كانت الأجوبة الخاطئة ٥٤٨ إجابة من جميع البيانات،
منها:

١. الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف "إلى" تحتوي على ٣٤ خطأ أو
٦,٢%.

٢. الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف "على" تحتوي على ٩١ خطأ أو
١٦,٦%.

٣. الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف "عن" تحتوي على ٦٣ خطأ أو
١١,٥%.

٤. الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف "بـ" تحتوي على ٧٤ خطأ أو
١٣,٥%.

٥. الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف "في" تحتوي على ٧٩ خطأ أو
١٤,٤%.

٦. الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف "من" تحتوي على ١٠٦ خطأ أو
١٩,٥%.

٧. الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف "في" تحتوي على ١٠٠ خطأ أو ١٨,٢%.

تدل نتائج البيانات على أن الطلاب في قسم اللغة العربية بجامعة جاكرتا الحكومية عموماً لم يسيطروا على استخدام الأفعال المتعدية بحرف الجر. وذلك اعتماداً على ملاحظة النسبة المئوية من الأخطاء التي تقع شائعة.

ABSTRAK

Gina Sylvia Saputri. Kesalahan Penggunaan Al-Af'alul Al-Muta'adiyah bi Harfi Jar Dalam Pembelajaran Nahwu Pada Mahasiswa Jurusan Bahasa dan Sastra Arab di Universitas Negeri Jakarta. Skripsi. Jakarta: Jurusan Bahasa & Sastra Arab Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, Juni 2015.

Tujuan penelitian ini adalah untuk memperoleh data empiris mengenai jenis atau bentuk Kesalahan Penggunaan *Al-Af'alul Al-Muta'adiyah bi Harfi Jar* Dalam Pembelajaran Nahwu dan frekuensi kesalahan serta penyebab kesalahan tersebut.

Penelitian ini dilaksanakan di Universitas Negeri Jakarta pada jurusan Bahasa dan Sastra Arab dari Bulan Maret sampai dengan bulan Juni 2015. Data berupa tes pembelajaran nahwu dengan jumlah soal isian 20 dan soal pilihan 15 dengan sampel 30 mahasiswa yang sudah mempelajari nahwu I dimana peneliti mengambil sampel tersebut secara acak. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode deskriptif dengan prosedur penelitian:

1) mengumpulkan data, 2) mendeskripsikan kesalahan, 3) menghitung presentasi kesalahan, 4) menganalisis kesalahan dan membaginya menjadi kesalahan yang sering, jarang dan merata, 5) menentukan sebab-sebab kesalahan.

Berdasarkan hasil analisis terhadap kesalahan tersebut dari 35 jawaban pilihan ganda terdapat ٥٤٨ kesalahan pada siswa yang terdiri dari:

1. Kesalahan penggunaan Al-af'alul Al-muta'adiyah Bi Harfi Jar "إلى" sebanyak 34 atau 6,2%.
2. Kesalahan penggunaan Al-af'alul Al-muta'adiyah Bi Harfi Jar "على" sebanyak 91 atau 16,6%.
3. Kesalahan penggunaan Al-af'alul Al-muta'adiyah Bi Harfi Jar "عن" sebanyak 63 atau 11,5%.
4. Kesalahan penggunaan Al-af'alul Al-muta'adiyah Bi Harfi Jar "بـ" sebanyak 74 atau 13,5%.

5. Kesalahan penggunaan Al-af'alul Al-muta'adiyah Bi Harfi Jar "في" sebanyak 79 atau 14,4%.
6. Kesalahan penggunaan Al-af'alul Al-muta'adiyah Bi Harfi Jar "من" sebanyak 107 atau 19,5%.
7. Kesalahan penggunaan Al-af'alul Al-muta'adiyah Bi Harfi Jar "لـ" sebanyak 100 atau 18,2%.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa siswa secara umum belum menguasai dan memahami penggunaan *al-af'alul al-muta'adiyah bi harfil jar* dalam pembelajaran nahwu baik, hal ini dapat dilihat dari presentase dengan hasil menyeluruh atau rata-rata.

الشكر والتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم, إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا وسيئات أعمالنا من يهده الله فهو المهتدى ومن يضله فلا شريك له وأشهد أن محمدا عبده ورسوله, والصلاة والسلام على سيد المرسلين وإمام المتقين وعلى آله وصحبه ومن دعا بدعوته والتزم بطريقته وترسم خطاه وجعل العقيدة أساساً لفكرته والأحكام الشرعية مقياساً لأعماله ومصدراً لأحكامه, وبعد.

تشكر الباحثة على الله عز وجل الذي يعطيها النعم والعناية لإتمام بحثها العريق وتقدمه لقسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكارتا الحكومية للحصول على درجة السرجانا التبرية. وفي هذه الفرصة تود الباحثة أن تقدم شكراً جزيلاً وتقديراً فائقاً لهؤلاء الذين قد ساعدوا العناية والإرشادات والتوجيهات المفيدة للباحثة, وهم:

١. فضيلة الدكتور اندوس رمضاني الماجستير, كالمشرف الأول وكرييس قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكارتا الحكومية الذي قدم الباحثة على الإرشادات والتوجيهات التمنية في كتابة هذا البحث.

٢. فضيلة ر.أ. بارناباس الماجستير، كالمشرف الثاني والذي قام بإشراف الباحثة في كتابة البحث العلمي وتصحيحه.

٣. جميع الأساتذة والأستاذات في قسم اللغة العربية وآدابها كليّة اللغات والفنون بجامعة جاكرتا الحكوميّة الذين قد قاموا بتدريس الباحثة العلوم العربية.

٤. والديها اللذان ربيها بكل مرحمة، تشكرهما الباحثة شكراً عميقاً وثناءً عاطراً ودعاءً بالخير لها دائماً.

٥. حماها اللذان رحماها وربياها تربية حسنة في مر حياة الأسرية.

٦. زوجها، رديتيا همزة، الذي أن تشجعه وحماسه وحنانه تستطيع الباحثة إتمام هذا البحث. عسى الله أن يجعله إماماً صالحاً لأسرتها.

٧. ابنها المحبوب، أخدان شافي الشوق، الذي يستطيع أن يمحو كل تعب بتبسمه. عسى الله أن يجعله قرّة عين لها.

٨. نوفي اسمة المولى وفطرياني اللتان شجعتها في كل حياتها وقد ساعدتها في إتمام هذا البحث.

٩. جميع أصدقائي في دفعة ٢٠١١ بقسم اللغة العربية وآدابها بجامعة جاكرتا الحكوميّة، خاصة فصل الألف "أحسنتم" الذين شجعوها في استمرار دراستها.

وتدعو الله تبارك وتعالى أن يجزي الجميع خير الجزاء.

جاكرتا، يونيو ٢٠١٥

غينا سيلفيا سافوتري

محتويات البحث

أ	صفحة تصديق بالعربية
ج	صفحة التصديق بالإندونيسية
هـ	صفحة الإفادة بالعربية
و	صفحة الإفادة بالإندونيسية
ز	صفحة الموافقة بالعربية
ح	صفحة الموافقة بالإندونيسية
ط	تجريد باللغة العربية
ل	تجريد باللغة الإندونيسية
ن	الشكر والتقدير
ف	محتويات البحث
ش	الملاحق
ش	قائمة الجدول

الباب الأول: المقدمة

- أ. خلفية البحث ١
- ب. تركيز المشكلة ٥
- ج. تنظيم المشكلة ٦
- د. فوائد البحث ٦

الباب الثاني: الدراسة النظرية

- أ. الدراسة النظرية ٨
١. مفهوم الأخطاء اللغوية ٨
- أ) تعريف الأخطاء اللغوية ٨
- ب) أنواع الأخطاء اللغوية ١١
- ج) أسباب الأخطاء اللغوية ١١
٢. مفهوم تحليل الأخطاء ١٤
- أ) تعريف تحليل الأخطاء ١٤
- ب) أهداف تحليل الأخطاء ١٥

١٦	 (ج) أهمية تحليل الأخطاء
١٧	 (د) مناهج تحليل الأخطاء
١٨	 ٣. مفهوم الأفعال المتعدية بحرف الجر
٢٢	 ٤. مفهوم علم النحو
٢٢	 (أ) تعريف النحو
٢٣	 (ب) أهداف تدريس النحو

الباب الثالث: مناهج البحث

٢٥	 أ. هدف البحث
٢٥	 ب. مكان البحث وزمانه
٢٥	 ج. طريقة البحث
٢٦	 د. المجتمع والعينة
٢٦	 هـ. أداة البحث
٢٩	 ز. أساليب جمع البيانات
٢٩	 ح. أساليب تحليل البيانات

الباب الرابع: نتائج البحث

- أ. وصف البيانات ٣١
١. الأخطاء التي فعلها الطلاب في استخدام الأفعال المتعدية بحرف الجر ٣٢
- ب. تحليل البيانات ٤٥
١. تحليل الأخطاء في استخدام الأفعال المتعدية بحرف الجر ٤٥
- ج. عوامل أسباب الأخطاء ٥٢
- د. محدودية البحث ٥٦

الباب الخامس: الخاتمة

- أ. الاستنتاج ٥٧
- ب. التضمين ٥٨
- ج. التوصيات ٥٩
- المصادر والمراجع ٦٠
- الملاحق ٦٣

الملاحق

الملحق ١	٦٤
الملحق ٢	٦٦

قائمة الجداول

الجدول ١	٢٧
الجدول ٢	٣٠
الجدول ٣	٣٢
الجدول ٤	٣٣
الجدول ٥	٣٥
الجدول ٦	٣٧
الجدول ٧	٣٨
الجدول ٨	٤٠
الجدول ٩	٤١
الجدول ١٠	٤٣

٤٥	الجدول ١١
٤٦	الجدول ١٢
٤٧	الجدول ١٣
٤٨	الجدول ١٤
٤٩	الجدول ١٥
٥٠	الجدول ١٦
٥١	الجدول ١٧